

Phonak ComPilot

Lydstreamer og fjernbetjening

Betjeningsvejledning



PHONAK

life is on

Indhold

1. Velkommen	5
2. Lær ComPilot at kende	6
2.1 Oversigt	7
2.2 Tilbehør	8
3. Introduktion	9
3.1 Klargøring af strømforsyningen	9
3.2 Opladning af ComPilot-batteriet	10
3.3 Tænding og slukning af ComPilot	11
3.4 Introduktion til Bluetooth-parring af ComPilot	13
3.5 Korrekt brug af ComPilot	14
3.6 Lydtest via ComPilot	15
4. Brug af ComPilot som lydstreamer	16
4.1 Musikstreaming via kabel	16
4.2 Musikstreaming via Bluetooth	17
4.3 Se tv	19
4.4 Justering af lydstyrken	20

5. Brug af ComPilot til telefonopkald	21
5.1 Indledning	21
5.2 Indgående opkald	25
5.3 Foretage et telefonopkald	28
5.4 Afslutte et telefonopkald	29
5.5 Avancerede telefonfunktioner	30
5.6 Brug af den eksterne mikrofon	32
6. Brug af ComPilot som fjernbetjening	34
7. Brug af ComPilot med FM	38
8. Uddybende oplysninger	40
8.1 Forskellige måder at bære ComPilot på	41
8.2 Håndtering af flere indgangssignaler til ComPilot	42
8.3 Nulstilling af ComPilot	47
8.4 Oversigt over indikatorer	48
8.5 Introduktion til Bluetooth	51
8.6 Konfiguration af Bluetooth	55

Indhold

8.7 Talende nummervisere	62
8.8 VoiceAlerts: hørbar ComPilot-status	63
9. Fejlfinding af ComPilot	65
10. Vigtige sikkerhedsoplysninger	73
10.1 Fareadvarsler	73
10.2 Oplysninger om produktsikkerhed	75
10.3 Andre vigtige oplysninger	78
11. Service og garanti	79
12. Information om overensstemmelse	80
13. Oplysning om og forklaring af symboler	83

1. Velkommen

Din nye ComPilot er et schweizisk høj kvalitetsprodukt udviklet af Phonak – én af verdens førende virksomheder inden for høreteknologi.

ComPilot kan bruges som fjernbetjening til at justere dit høreapparat, så du opnår øget lyttekomfort. ComPilot kan desuden skabe trådløs forbindelse mellem dine høreapparater og andre kommunikations- og lydenheder.

Læs denne betjeningsvejledning grundigt, så du kan udnytte alle de muligheder, som høreapparatet giver dig.

Kontakt din høreapparatspecialist, hvis du har nogen spørgsmål.

Phonak – live is on

www.phonak.com



2. Lær ComPilot at kende

Phonak ComPilot forbinder alle trådløse høreapparater fra Phonak med Bluetooth®-kompatible telefoner, enheder eller MP3-afspillere til tale eller stereomusik. ComPilot er også kompatibel med Phonaks udvalg af FM-modtagere via eurostik-indgangen.

Fjernbetjeningen giver adgang til vigtige betjeningselementer i de fleste af Phonaks trådløse høreapparater. En liste over kompatible høreapparater findes på <http://www.phonak.com/compilot>

- ① Bemærk, at din høreapparatspecialist skal konfigurere ComPilot til at kunne bruges som fjernbetjening til dine høreapparater. Du kan dog altid benytte lydstreaming.

* Bluetooth® er et registreret varemærke tilhørende Bluetooth SIG, Inc.

2.1 Oversigt

Knapper

- ① Hovedknap (M)
- ② Lydstyrke +/- (+/-)
- ③ Start (H)
- ④ Tilslut (<>)
- ⑤ Tænd/sluk-knap (I/O)

Indgange

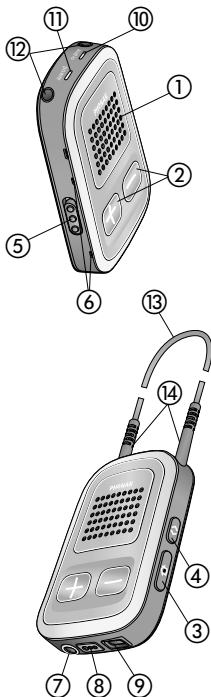
- ⑥ Mikrofonåbninger
- ⑦ Lydindgang (3,5 mm jack)
- ⑧ FM-indgang (eurostik)
- ⑨ Laderindgang (mini-USB)

Indikatorer

- ⑩ Lydindikator
- ⑪ Strømindikator

Halsslynge

- ⑫ Indgange til halsslynge
- ⑬ Halsslynge (med antenne)
- ⑭ Stik til halsslynge

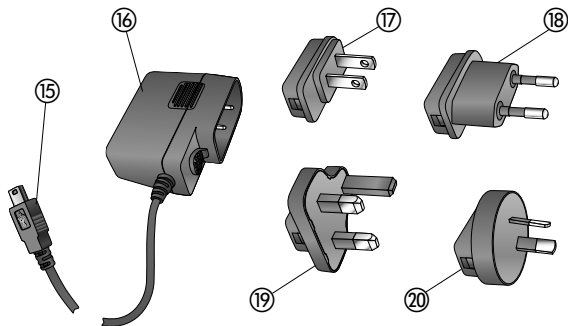


2. Lær ComPilot at kende

2.2 Tilbehør

(indholdet kan variere fra land til land)

- ⑮/⑯ Universalstrømforsyning med mini-USB-stik
- ⑰–⑳ Adapter til brug i USA, EU, Storbritannien og Australien



Andet valgfrit tilbehør

- Ekstern reversmikrofon "MC1"
- Kort halsslynge (51 cm)
- Phonak TVLink S-basestation
(Phonak Bluetooth-sender til tv)
- Lydkabel, 1,5 m.
- USB-kabel, 3 m.

3. Introduktion

3.1 Klargøring af strømforsyningen

1. Vælg den adapter, der passer til stikkontakterne i dit land.



USA



EU

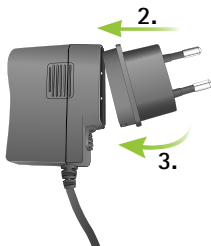


Storbritannien



Australien

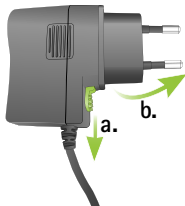
2. Før adapterens buede kant helt ind i den buede kant på universalstrømforsyningen.



3. Tryk adapterens bagside ind, så den låses fast. Kontrollér, at adapteren sidder helt fast.

Udtagning af adapteren:

- a. Træk universalstrømforsyningens tap tilbage, og fasthold den.
- b. Træk forsigtigt adapteren opad for at fjerne den fra koblingsstikket.
- c. Gentag derefter proceduren startende med trin 1 (ovenfor).



3. Introduktion

3.2 Opladning af ComPilot-batteriet

ComPilot er udstyret med et genopladeligt batteri, der ikke kan tages ud.

Opladning af batteriet:

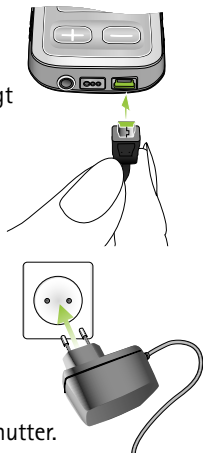
1. Slut mini-USB-stikket til mini-USB-porten på ComPilot.
2. Sæt strømforsyningen i stik-kontakten.

Strømindikator

- Konstant rød: Oplader – tager ca. 90 minutter.
- Konstant grøn: Batteriet er fuldt opladet.

ComPilot må gerne være tilsluttet opladeren natten over.

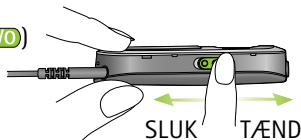
- ⓘ Når du oplader ComPilot for første gang, skal du oplade den i mindst tre timer, også selvom batteriindikatoren er slukket eller begynder at lyse grønt.



-
- i Det nye batteri opnår først fuld kapacitet, når det har været fuldt opladet og helt afladet 2-3 gange.

3.3 Tænding og slukning af ComPilot

Flyt tænd/sluk-knappen (I/O) som vist for at tænde eller slukke ComPilot.



Sluk ComPilot, når den ikke er i brug, eller hvis den henlægges eller skal transporteres.

Ved ibrugtagning skal du tænde ComPilot.

3. Introduktion

Batteristatusindikator

Strømindikatoren viser følgende:

	Grøn i 2 sekunder	Tænder
	Blinker og lyser derefter rødt i 2 sekunder	Slukker
	Langsomme grønne blink	Normal drift
	Kortvarige røde blink	<20 % batteri tilbage. Skal oplades
	Ingen blink umiddelbart efter tænding	Oplades i mindst 2 timer

- ⓘ Hvis halsslyngen har været frakoblet i mere end 2 minutter, lyser strømindikatoren kun ved knaptryk.

3.4 Introduktion til Bluetooth-parring af ComPilot

Uddybende oplysninger findes på side 56.

1. Tænd (I/O) ComPilot.
2. Hold samtidig knapperne tilslut (<>) og lydstyrke (+) nede i 2 sekunder, indtil lydindikatoren blinker hurtigt blåt.



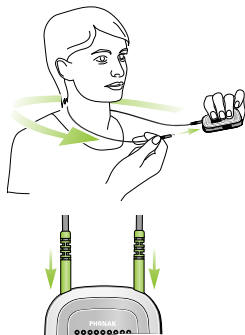
3. Start parringen på Bluetooth-enheden (f.eks. en telefon) inden for 1 minut i henhold til enhedens betjeningsvejledning, og angiv koden "0000", når du bliver bedt om det.
 4. Når parringen er gennemført, holder lydindikatoren op med at blinke blåt.
- ⓘ Parringen kan gennemføres, uden at halsslyngen er tilsluttet. Ved streaming og Bluetooth-forbindelse skal halsslyngen være tilsluttet.
- ⓘ Vi anbefaler, at du deaktiverer telefonens sms- og tastetoner, når du parrer ComPilot med en mobil-telefon.

3. Introduktion

3.5 Korrekt brug af ComPilot

ComPilot skal være tændt og båret som vist nedenfor for at kunne foretage telefon-, musik- eller tv-streaming:

1. Læg halsslyngen om halsen (gøres nemt ved at frakoble det ene stik til halsslyngen).
2. Kontrollér, at begge stik sidder ordentligt fast i indgangene til halsslyngen.
3. Tænd ComPilot.



- ⓘ Halsslyngen skal altid være tilsluttet ved streaming. Når den er frakoblet, går ComPilot i dvaletilstand efter to minutter. Strøm- og lydindikatoren holder op med at blinke, og alle aktive Bluetooth-forbindelser afbrydes for at spare strøm. Tilslut halsslyngen igen for at aktivere streamingen.

3.6 Lydtest via ComPilot

1. Bær ComPilot korrekt, og tænd den.
2. Hold knappen tilslut (<>) og hovedknappen (M) nede i 2 sekunder, indtil lydindikatoren lyser violet.



Høreapparaterne skifter til streamingtilstand, og ComPilot-lydtemaet afspilles i 30 sekunder.

Justér lydstyrken ved hjælp af lydstyrkeknapperne (+/-). Lydtemaet stopper efter 30 sekunder eller ved tryk på en af de øvrige knapper.

Hvis du ikke kan høre lydtemaet, skal du gøre følgende:

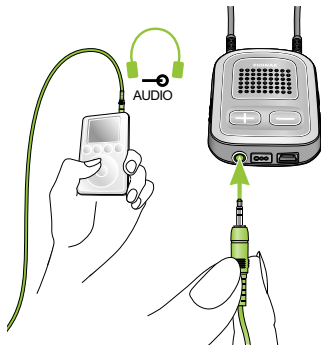
- Kontrollér, at høreapparaterne er isat korrekt.
- Kontrollér, at begge ender af ComPilot-halsslyngen er tilsluttet korrekt, og læg halsslyngen om halsen.
- Kontrollér, at ComPilot er opladet og tændt.
- Sørg for, at du ikke er i gang med et telefonopkald via ComPilot.

4. Brug af ComPilot som lydstreamer

4.1 Musikstreaming via kabel

ComPilot skal være tændt og båret om halsen.

1. Sæt lyd-kablet i hovedtelefonindgangen på din lydafspiller, og start afspilleren.
2. Sæt den anden ende af lyd-kablet i lydindgangen på ComPilot. Lydstreamingen starter automatisk, og lydindikatoren lyser orange.



Tryk kortvarigt på hovedknappen (M) for at stoppe og genstarte streamingen.

Du kan ikke skifte mellem høreapparaternes programmer via ComPilots hovedknap (M), når lydkalet er tilsluttet.

① ComPilot bekræfter streamingen via kabel efter aktivering (talebeskeder (VoiceAlerts) eller bip alt afhængigt af ComPilot-konfigurationen).

4.2 Musikstreaming via Bluetooth

Hvis du har en lydkilde med Bluetooth-funktion (f.eks. en MP3-afspiller), kan du streame lyden trådløst til dine høreapparater.

Hvis du vil bruge ComPilot sammen med en Bluetooth-kompatibel lydenhed eller -sender, skal du først parre enhederne. Du kan finde uddybende oplysninger på side 56.

Aktivering af Bluetooth-streaming:

1. ComPilot skal være tændt og båret korrekt.
2. Tænd den anden Bluetooth-enhed.

4. Brug af ComPilot som lydstreamer

3. På visse Bluetooth-enheder kan det være nødvendigt at trykke på "afspil".
4. Hvis enhederne er parret og tilsluttet korrekt, startes streamingen automatisk, og lydindikatoren lyser konstant blå.

Brug hovedknappen (M) til at stoppe og genstarte Bluetooth-streamingen.

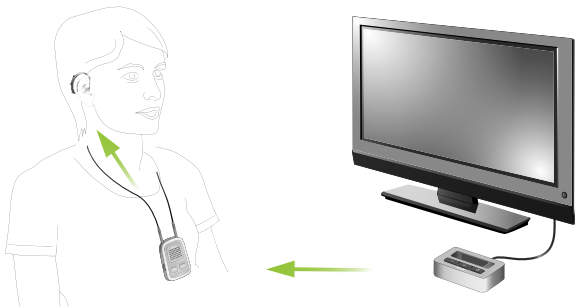
Hvis du helt vil afbryde Bluetooth-streamingen, skal du slukke den anden Bluetooth-enhed eller deaktivere dens Bluetooth-funktion.

- i ComPilot bekræfter, at Bluetooth-streamingen er aktiveret (talebeskeder (VoiceAlerts) eller bip alt afhængigt af ComPilot-konfigurationen).
- i Du kan ikke skifte mellem høreapparatets lytteprogrammer med ComPilots hovedknap (M), mens Bluetooth-enheden streamer. Du kan læse mere om fjernbetjeningen på side 34.

4.3 Se tv

Vi anbefaler, at du bruger den optimerede Phonak TVLink S-basestation til at se tv.

Basestationen sikrer trådløs transmission med lav latens over en afstand på op til 30 meter. Den er udstyret med en knap til indstilling af lydstyrken og fungerer som ladestation for ComPilot.



4. Brug af ComPilot som lydstreamer

4.4 Justering af lydstyrken

Tryk på ComPilots lydstyrkeknapper (+/−) for at justere lydstyrken.

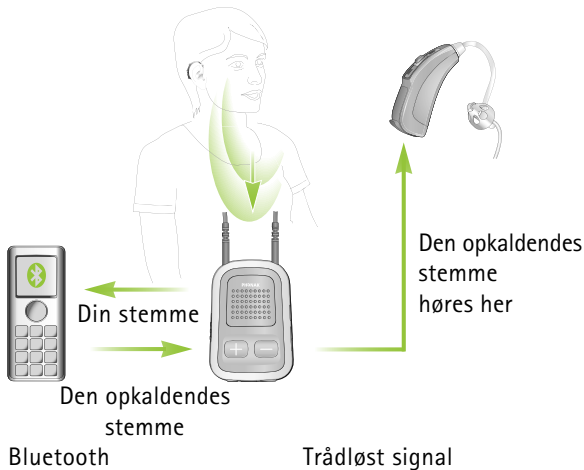
- Tryk på (+) for at skrue op for lydstyrken
- Tryk på (−) for at skrue ned for lydstyrken

- ⓘ Justering af lydstyrken på ComPilot svarer helt til at justere lydstyrken på høreapparaterne. Du kan også justere lydstyrken for det streamede lydsignal ved hjælp af lydstyrkeknappen på lydenheden (f.eks. mobiltelefon, MP3-afspiller, TVLink S-basestation). På den måde kan du skrue ned for høreapparatets lydstyrke ved hjælp af knappen minus (−) under et telefonopkald i støjende omgivelser og samtidig skrue op for telefonens lydstyrke ved hjælp af lydstyrkeknappen på telefonen.
- ⓘ Hvis din høreapparatspecialist ikke har grupperet ComPilot med dine høreapparater, kan du kun bruge lydstyrkeknapperne (+/−) til at justere lydstyrken for den streamede lyd og ikke for høreapparaterne.

5. Brug af ComPilot til telefonopkald

5.1 Indledning

Din telefon skal være Bluetooth-aktiveret, og du skal udføre parrings- og forbindelsesprocedurerne (yderligere oplysninger på side 56), før du kan bruge ComPilot sammen med telefonen.



5. Foretage et telefonopkald

Hovedknappen (M) har flere forskellige funktioner:

- Du kan bruge den til at modtage og afslutte et telefonopkald.
- Du kan bruge den til stoppe og genoptage streamingen fra en lydenhed.
- Du kan bruge den som fjernbetjening (din høreapparatspecialist skal konfigurere ComPilot, så den kan bruges som fjernbetjening).

Visse telefoner er konfigureret til at afspille tastetoner, SMS-meddelelseslyde og bekræftelsesbip på ComPilot.

Hvis telefonen er konfigureret, vil:

- Disse toner afbryde enhver aktiv lydstreaming i dine høreapparater.
- Dine høreapparater eventuelt kortvarigt skifte til streamingtilstand, hvilket kan virke generende.

I telefonens betjeningsvejledning kan du læse, hvordan du deaktiverer disse lyde.

-
- ① Bluetooth-opkald prioriteres altid højere end andre lyd-kilder på ComPilot.
 - ① Du kan ikke skifte lytteprogram på høreapparatet under et telefonopkald.
 - ① Du hører den opkaldendes stemme i begge høreapparater.

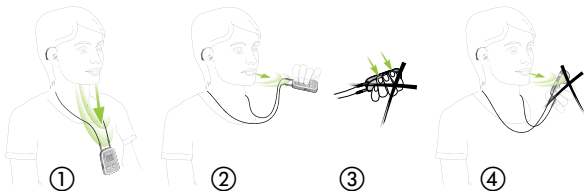
5. Foretage et telefonopkald

Brug af ComPilot under telefonopkald

Bluetooth-rækkevidden (den maksimale afstand mellem ComPilot og telefonen) er 5-10 meter. Hvis du kommer uden for rækkevidde, vil du miste forbindelsen eller opleve afbrydelser i lyden.

Under et telefonopkald skal du bære ComPilot på normal vis som vist på figur ① nedenfor.

- I meget støjende omgivelser kan det være nødvendigt at tage ComPilot op til munden (figur ②).
- Sørg for, at du ikke blokerer de små mikrofonåbninger på siden med dine fingre eller tøj (figur ③), og tal ikke ind i ComPilots forside (figur ④).



5.2 Indgående opkald

ComPilot skal være tændt, parret med telefonen og båret korrekt.

Når du modtager et opkald på telefonen, lyser ComPilots lydindikator konstant blå, og du vil høre ringtonesignalet i høreapparaterne.

Forskellige ringetoner på ComPilot

Telefonens ringetone bestemmes af ComPilot-konfigurationen og telefonens egenskaber.

Ringetonen tildeles automatisk under den indledende parring med telefonen og kan ikke konfigureres.

Hvis du parrer ComPilot med flere telefoner, får den anden og tredje telefon en anden ringetone. Der tildeles automatisk 3 forskellige ringetoner i alt.

5. Foretage et telefonopkald

ComPilot meddeler også navnet på den opkaldende, som det vises på telefonens display (talende nummerviser ved hjælp af tekst-til-tale-teknologi). Navnet hentes fra telefonens adressebog.

- ① Bemærk, at denne funktion skal være understøttet af telefonen. Du kan få yderligere oplysninger i telefonens betjeningsvejledning eller ved at kontakte telefonleverandøren.
- ① Sproget i en ny ComPilot er som standard indstillet til amerikansk engelsk. Din høreapparatspecialist kan indstille sproget for dig, så navnene udtales korrekt. Din høreapparatspecialist kan deaktivere den talende nummerviser, hvis du ønsker det.

Modtagelse af indgående opkald

Når du vil modtage et indgående opkald, skal du trykke kortvarigt på hovedknappen (**M**) på ComPilot, når du hører ringtonen i høreapparaterne.

Tal ind i ComPilot - ikke telefonen - under opkaldet.

Der går ca. 5 sekunder, inden du hører ringetonen i høreapparaterne.

- ① Af sikkerhedshensyn skrues der ned for høreapparatets mikrofoner under telefonopkald og lydstreaming.
- ① Der kan kun foretages ét telefonopkald ad gangen. Hvis der indgår et opkald til en anden telefon, ignoreres det, mens opkaldet pågår.



5. Foretage et telefonopkald

5.3 Foretage et telefonopkald



Sørg for, at ComPilot og telefonen er forbundet via Bluetooth, som beskrevet på side 56.

Indtast nummeret på telefonstarturet, og tryk på opkaldsknappen.

Når der er oprettet forbindelse, hører du ringetonen i høreapparatet efter ca. 3 sekunder.

Brug af trådløse telefoner (DECT) eller ældre telefoner, der kun understøtter profilen "Headset"

Hvis telefonen kun understøtter profilen Headset (HSP), skal der oprettes forbindelse manuelt ved udgående opkald. Dette er ofte tilfældet med trådløse telefoner (DECT-standarden).

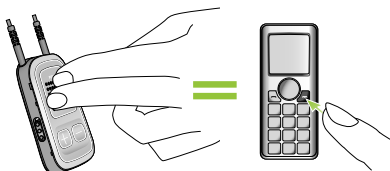
- ① Hvis du bruger en telefon af denne type, blinker lydindikator muligvis ikke blå, selvom telefonen er blevet parret.

-
1. Indtast nummeret på telefonen, eller vælg det i telefonbogen.
 2. Tryk kortvarigt på knappen tilslut (**<>**), og vent 5 sekunder.
 3. Opkaldsprocessen starter automatisk, og lydindikatoren lyser konstant blå. Du hører eventuelt et bekræftelsesbip i høreapparaterne.

5.4 Afslutte et telefonopkald

Du afslutter et telefonopkald via ComPilot ved at trykke kortvarigt på hovedknappen (**M**). Opkaldet afsluttes, og høreapparaterne vender tilbage til det senest aktive program eller den seneste lydkilde (såsom lydindgangen).


Du kan også afslutte et opkald på telefonen i stedet for på ComPilot.





5. Foretage et telefonopkald


5.5 Avancerede telefonfunktioner

Afvisning af et opkald

Hvis du ikke vil besvare et opkald, skal du holde hovedknappen () på ComPilot nede i ca. to sekunder, indtil ringetonen stopper. Du kan også afvise opkaldet på telefonen.

Ved tryk på knappen start () afsluttes opkaldet, og høreapparaterne skifter til opstartsprogrammet.

Din høreapparatspecialist kan konfigurere følgende funktioner på ComPilot. De aktiveres med et langt tryk (2 sekunder) på hovedknappen () eller på tilslut (

-  Telefonen skal understøtte disse funktioner. Du kan finde yderligere oplysninger i betjeningsvejledningen til telefonen.

1. Genopkald af sidst kaldte nummer

Med et langt tryk på den relevante knap ringes der op til det sidst kaldte nummer.

2. Stemmestyret opkald

Med et langt tryk på den relevante knap aktiveres stemmestyret opkald, så du ringe op ved kan sige personens navn højt i stedet for at indtaste nummeret.

- ① Når du bruger to telefoner samtidigt ("Multi Point"), kan du kun bruge stemmestyrede opkald på den sidst parrede telefon.

3. Parkér opkald

Du kan parkere et aktivt telefonopkald med et langt tryk på den relevante knap. Den opkaldende bliver på linjen, men der overføres ingen lyd, og høreapparaterne skifter til det senest aktive lytteprogram. På den måde kan du føre en samtale med en anden person, uden at personen i røret kan høre samtalen.

4. Overfør opkald

Med et langt tryk på den relevante knap overføres opkaldet til telefonen. Du kan da give telefonen til en anden. Dine høreapparater skifter tilbage til det senest aktive lytteprogram.

5. Foretage et telefonopkald

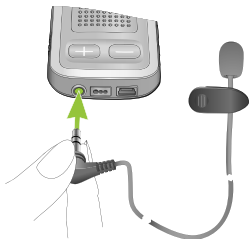
Når du har parkeret eller overført et opkald, kan du med endnu et langt tryk på den pågældende knap flytte opkaldet tilbage til ComPilot og fortsætte opkaldet via dine høreapparater.

- ① Mens opkaldet er parkeret eller overført, kan du igen skifte lytteprogram ved hjælp af hovedknappen (M).

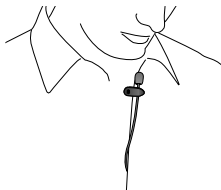
5.6 Brug af den eksterne mikrofon

Brug den eksterne reversmikrofon "MC1", hvis du bærer ComPilot under tøjet.

1. Slut 3,5 mm-mikrofonstikket til lydindgangen på ComPilot.
Herved slås de interne mikrofoner i ComPilot helt fra.



2. Ved hjælp af clipsen kan du sætte den retningsuafhængige mikrofon fast tæt på munden.



3. Læg halsslyngen om halsen, og tænd ComPilot.

Jakker mv. påvirker ikke den trådløse forbindelse til dine høreapparater.

6. Brug af ComPilot som fjernbetjening

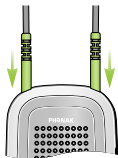
Vigtigt: Fjernbetjeningsfunktionen i ComPilot findes kun i trådløse Spice Generation- og Spice+ høreapparater.

Streamingfunktionen findes i alle trådløse høreapparater. Kontakt din høreapparatspecialist for at få flere oplysninger.

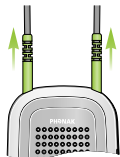
- ① Høreapparatspecialisten skal aktivere fjernbetjeningsfunktionen, før den kan bruges. ComPilot kan ikke bruges som fjernbetjening til flere forskellige sæt høreapparater.

ComPilot kan bruges som fjernbetjening på to måder

- Når begge ender af halsslyngen er tilsluttet, og ComPilot bæres om halsen. Du kan bruge fjernbetjeningsfunktionen, så længe der ikke streames lyd.



-
- Når halsslyngen er helt frakoblet, og ComPilot betjenes inden for armlængde. Det er ikke muligt at streame indhold i denne konfiguration.



Sørg for, at ComPilot er tændt.

Justering af lydstyrke/FlexControl (tilvalg)

Ved hjælp af FlexControl kan du opnå større klarhed og komfort i forskellige lyttesituationer (tilvalg på udvalgte høreapparater). Tryk på lydstyrkeknappen (+/-) på ComPilot for at justere funktionen:

- Tryk på (+) for at skrue op
- Tryk på (-) for at skrue ned



6. Brug af ComPilot som fjernbetjening

Programskifte

Brug hovedknappen (M) til at skifte lytteprogram på høreapparatet. Du kan kun skifte lytteprogram på høreapparatet, når al streaming er afbrudt.



Tryk på startknappen (H) for at vende tilbage til høreapparaternes opstartsprogram og -lydstyrke.



Hold startknappen (H) nede (> 2 sek.) for at vælge et foretrukket program (konfigureres af høreapparat-specialisten).

Det første program, der sendes efter tænding af ComPilot, er det første program efter opstartsprogrammet.

Yderligere oplysninger om fjernbetjening:

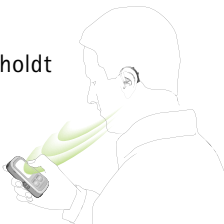
- Dine høreapparater kan bippe for at bekræfte, at dit valg nu anvendes.
- Begge høreapparater kontrolleres samtidigt.
- Bed din høreapparatspecialist om at udskrive din personlige ComPilot-rapport.
- De tilgængelige lytteprogrammer og lydstyrkeniveauer indstilles af din høreapparatspecialist.
- Strømindikatoren lyser, når du trykker på en ComPilot-knap. Grøn indikerer, at der er tilstrækkeligt strøm på ComPilot-batteriet. Rød indikerer, at batteriet skal oplades.

ⓘ 2 minutter efter frakobling af halsslyngen slukker begge indikatorlamperne, og ComPilot afbryder Bluetooth for at spare strøm.

Funktionsafstand

Hvis ComPilot bruges som en håndholdt fjernbetjening (uden halsslynge)

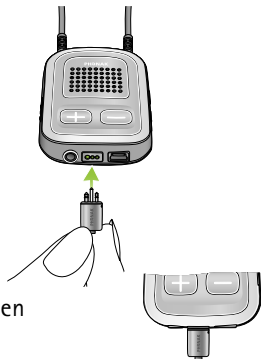
- Maks. afstand 80 cm
- Hold ComPilot som vist



7. Brug af ComPilot med FM

ComPilot kan bruges sammen med FM-udstyr fra Phonak.

1. Placer FM-senderen i nærheden af lydkilden, og tænd den.
2. Tænd om nødvendigt FM-modtageren.
3. ComPilot skal være tændt og båret korrekt.
4. Slut FM-modtageren til ComPilot via FM-indgangen som vist på billedet.



Når der modtages et FM-signal, vil du høre FM-meddelelsestonen for streaming i høreapparaterne. FM-meddelelsestonen svarer til en telefonringetone.

Håndtering af FM-signalet under FM-meddelelsestonen:

- Acceptér: Tryk kortvarigt på hovedknappen (M).
- Sæt i venteposition: Tryk på hovedknappen (M) i 2 sekunder.
- Ignorér FM-meddelelsestonen: FM sættes automatisk i venteposition efter 20 sekunder.

Tryk kortvarigt på hovedknappen (M) for midlertidigt at stoppe FM-streamingen.

Hvis en FM-streaming stoppes midlertidigt, holdes den automatisk i baggrunden og kan genstartes, så længe der er et tilgængeligt FM-signal, ved at trykke kortvarigt på hovedknappen (M).

ⓘ Du kan ikke skifte lytteprogram på høreapparatet med hovedknappen (M), mens der modtages et FM-signal.

ComPilot afspiller en bekræftelseslyd, hver gang streaming via FM aktiveres, og lydindikatoren lyser orange.

- ComPilot udsender et kort alarmsignal under FM-streaming, hvis den mister FM-signalet i 45 sekunder, og derefter hvert 15. minut.
- Hvis ComPilot mister FM-signalet i mere end 15 minutter, genstarter meddelelsetonen, når der igen modtages et FM-signal.

Hvis du helt vil deaktivere FM-funktionen, skal du tage FM-modtageren ud af ComPilot.

8. Uddybende oplysninger

Dette afsnit indeholder uddybende oplysninger om følgende emner:

- 8.1. Forskellige måder at bære ComPilot på
- 8.2. Håndtering af flere indgangssignaler til ComPilot
- 8.3. Nulstilling af ComPilot
- 8.4. Oversigt over indikatorer
- 8.5. Introduktion til Bluetooth
- 8.6. Konfiguration af Bluetooth
- 8.7. Talende nummerviser
- 8.8. VoiceAlerts: hørbar ComPilot-status

8.1 Forskellige måder at bære ComPilot på

Standard

For at du kan få fuldt udbytte af streameren og fjernbetjeningsfunktionen, anbefaler vi, at du bærer ComPilot om halsen.

Under opkald registreres din stemme kun, når ComPilot ikke er tildækket af tøj.



Håndholdt fjernbetjening

Hvis du kun vil bruge ComPilot som fjernbetjening, kan du holde og betjene den i hånden. Hals-slyngen skal i så fald frakobles.



Under tøj

Hvis du bærer ComPilot under tøjet under et telefonopkald, skal du bruge den eksterne Phonak mikrofon "MC1" (ekstra udstyr).



8. Uddybende oplysninger

8.2 Håndtering af flere indgangssignaler til ComPilot

Når en lydkilde er tilsluttet via ComPilot, aktiverer høreapparaterne automatisk særlige programmer. Din høreapparatspecialist kan finjustere op til 4 automatiske programmer.

Du kan have flere aktive lydkilder tilsluttet ComPilot:

- To Bluetooth-enheder
(f.eks. telefon og TVLink S-basestation).
- Én lydindgang (3,5 mm lydстик).
- Én FM-modtager.

Talebeskeder (VoiceAlerts) og lydindikatoren informerer dig om de forskellige indgangsslyde. Du kan se en oversigt over de forskellige lydindikatorfarver under streaming på side 50.

En lydkilde betragtes som "tilsluttet" ComPilot, når:

- Lydstikket er isat (med eller uden lydsignal).
- En FM-modtager er isat og modtager et FM-signal.
- En Bluetooth-musikkilde streamer musik eller er midlertidigt stoppet.
- En Bluetooth-telefon er parret og inden for rækkevidde.

① Telefonopkald har altid førsteprioritet. Du hører ringetonen, selv når du lytter til andre lydskilder via kabel, Bluetooth eller FM. Hvis du afviser eller afslutter opkaldet, genoptages lydstreamingen.

① Du kan ikke skifte lytteprogram på høreapparatet ved hjælp af hovedknappen (M), så længe en lydkilde er tilsluttet ComPilot.

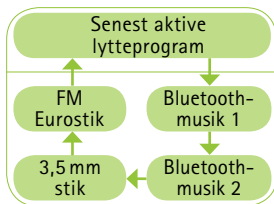
① De fleste Bluetooth-telefoner opretter forbindelse til ComPilot både som en telefon og en musikafspiller. Hvis du vil lytte til musik, skal du starte den via telefonen - det kan ikke gøres fra ComPilot.

8. Uddybende oplysninger


Vælge en af flere kilder ved hjælp af ComPilot

Når der kun er én lydkilde (f.eks. en Bluetooth-sender), kan du ved tryk på hovedknappen (M) midlertidigt stoppe eller genoptage afspilningen.

Er der flere forskellige lydskilder, kan de aktiveres en efter en ved tryk på hovedknappen (M). Ved hvert tryk skifter ComPilot til den næste tilsluttede kilde i en fastlagt rækkefølge.





- Hvis en bestemt kilde ikke er tilsluttet, skifter ComPilot videre til den næste kilde.
- Når du skifter videre fra den sidst tilsluttede kilde i rækkefølgen, stopper streamingen, og høreapparaterne genaktiverer det senest aktive lytteprogram. Dette angives via biplyde.
- Alle tilsluttede lydskilder har en fast plads i rækkefølgen som vist på billedet.


Tryk kortvarigt på hovedknappen () , indtil du når den ønskede lydkilde.

ComPilot meddeler dig den aktive lydkilde, efterhånden som du skifter lydkilde (VoiceAlerts).

Midlertidigt stop af streaming

Hvis du vil afbryde streamingen midlertidigt, f.eks hvis du skal føre en samtale, skal du trykke kortvarigt på hovedknappen () på ComPilot, indtil du hører bipet for det senest aktive akustiske lytteprogram på høreapparatet.

Når du vil genoptage streamingen, skal du trykke kortvarigt på hovedknappen () , indtil du når den ønskede lydkilde.

- i Høreapparaternes opstartsprogram vælges altid, når du trykker på knappen start () uafhængigt af lydkilderækkefølgen.

8. Uddybende oplysninger

Stoppe streamingen

Hvis du helt vil stoppe lydstreamingen, skal du stoppe Bluetooth-lydafspillerne og fjerne lydkablet eller FM-modtageren.

Afbrydelse af streaming

For at undgå streamingafbrydelser skal du sørge for at bære ComPilot om halsen i halsslyngen og holde Bluetooth-enheden inden for den anviste rækkevidde.

Streamingen kan blive afbrudt i følgende situationer:

- Hvis ComPilot er for langt fra høreapparaterne under streamingen, f.eks. hvis du ikke bruger halsslyngen, eller hvis du har taget kablet til halsslyngen ud.
- Hvis høreapparaterne ikke bæres korrekt, f.eks. hvis de vender forkert.
- Hvis Bluetooth-signalet er uden for rækkevidde.
- Hvis Bluetooth-senderen er blokeret, f.eks. hvis du har en mobiltelefon i baglommen.

I disse situationer mister høreapparaterne lydsignalet. Hvis lydsignalet er væk i mere end ca. 5 sekunder, skifter høreapparaterne automatisk til det senest aktive lytteprogram.

8.3 Nulstilling af ComPilot

Hvis ComPilot ikke reagerer, skal du:

1. Flytte ComPilots tænd/sluk-knap til positionen TÆND.
2. Samtidigt holde knapperne (<>), (🏠) og (-) nede i 2 sekunder.
3. Flytte ComPilots tænd/sluk-knap til positionen SLUK.
4. Vente 5 sekunder.



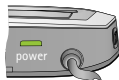
ComPilot er nu nulstillet og fungerer som normalt, når den tændes.

- ⓘ Bluetooth-parring, konfigurationsstatus og grupperingen til høreapparaterne bevares efter nulstillingen.

8. Uddybende oplysninger

8.4 Oversigt over indikatorer

Indikatoren giver følgende nyttige oplysninger:



Strømindikator

Oplader

Konstant rød



Opladet og fuldt
batteriniveau

Konstant grøn



Ved tænding

Grøn i 2 sekunder



Ved slukning

Rød i 2 sekunder*



Batteri over 20 %

Blinker grønt**



Batteri under 20 %

Blinker kortvarigt rødt**



* Når du slukker ComPilot, blinker strømindikatoren muligvis rødt, mens ComPilot afbryder alle Bluetooth-enheder.

** Hvis halsslyngen er frakoblet ComPilot, vises batteriniveauet kun under opstart, opladning, og når du trykker på en knap.

-
- ⓘ Efter frakobling af halsslyngen går ComPilot i slukningstilstand efter 2 minutter, og strømindikatoren slukkes. Kun fjernbetjeningsfunktionerne kan bruges, når halsslyngen er frakoblet.

Batteristatus

Farven på strømindikatoren indikerer ComPilot-batteriets status.



Den grønne strømindikator indikerer, at batteriniveauet er over 20 %.



Den røde strømindikator indikerer, at batteriniveauet er under 20 %. Der er mindre end 1,5 times streaming tilbage, og batteriet bør oplades.

8. Uddybende oplysninger

Lydindikator

Hals Slyngen skal altid være tilsluttet under streaming.



Streaming via kabel eller FM

Konstant orange



Bluetooth-telefon eller
-musikstreaming

Konstant blå



1 Bluetooth-enhed

Kort blink, blå tilsluttet



2 Bluetooth-enhed

Dobbeltblink, blå tilsluttet



Under et telefonopkald

Konstant blå



Bluetooth-parring

Meget hurtige blå blink



Lydtemaet afspilles

Konstant violet



ⓘ Indikatoren for Bluetooth-parring lyser, selvom hals slyngen er frakoblet.

-
- ① Lydindikatoren forbliver orange under streaming via kabel eller FM uafhængigt af Bluetooth-forbindelsens status.

8.5 Introduktion til Bluetooth

Hvad er Bluetooth?


Bluetooth gør det muligt for enheder, såsom mobiltelefoner eller trådløse telefoner, bærbare og stationære computere, at kommunikere trådløst med hinanden.

ComPilot understøtter Bluetooth, så lyden kan modtages trådløst fra forskellige lydenheder og sendes videre til dit høreapparat. Du kan eksempelvis modtage telefonopkald direkte i dine høreapparater eller lytte til en tv-udsendelse via TVLink S-basestationen.

Du kan finde flere oplysninger om Bluetooth på www.bluetooth.org

8. Uddybende oplysninger

Hvilke Bluetooth-enheder kan jeg bruge med ComPilot?

 **Bluetooth**® For det første skal du sikre at den enhed, du ønsker at anvende, understøtter Bluetooth: Se efter dette symbol på selve enheden eller i den tilhørende betjeningsvejledning.

For det andet er de tilgængelige brugsområder for en Bluetooth-enhed defineret af enhedens "profiler". Den enhed, du ønsker at bruge med ComPilot, skal understøtte de relevante Bluetooth-profiler. Disse kan variere, alt efter hvad du ønsker at gøre med din ComPilot:

- Din telefon skal understøtte enten profilen "headset" eller profilen "håndfri" (HSP/HFP), for at du kan modtage telefonopkald
- Den skal understøtte profilen A2DP/"Stereoheadset", for at du kan høre musik i stereo via mobiltelefonen eller pc'en.
- PBAP-profilen (Phone Book Access Profile) indikerer, om talende nummerviser vil fungere eller ej.

Du kan finde disse oplysninger i betjeningsvejledningen til telefonen eller i kompatibilitetsguiden på:

<http://www.phonak.com/compilot>

Bluetooth-enheders kompatibilitet

Hvis der opstår forbindelsesproblemer mellem din enhed og ComPilot, eller hvis du er i tvivl om, hvilke Bluetooth-funktioner enheden understøtter, skal du se i enhedens betjeningsvejledning eller spørge forhandleren.

Rækkevidde for Bluetooth

ComPilot understøtter Bluetooth Class 2 inden for en rækkevidde af 10 meter.

Hvis ComPilot bruges i kombination med en TVLink S-basestation, er rækkevidden op til 30 meter.

Det er ikke nødvendigt, at der er frit udsyn mellem ComPilot og andre enheder. Følgende faktorer kan dog påvirke enhedernes rækkevidde:

- Interferens fra andre enheder kan reducere rækkevidden.
- Den Bluetooth-enhed, du opretter forbindelse til, har muligvis en kortere rækkevidde.

8. Uddybende oplysninger

Flyttes din Bluetooth-enhed uden for ComPilots rækkevidde, og er der oprettet en lydforbindelse, bliver forbindelsen først uregelmæssig, hvorefter den afbrydes.

Flyttes enheden igen inden for rækkevidde af ComPilot, genoptages streamingen til dine høreapparater muligvis. I dette tilfælde skal du slukke ComPilot og tænde den igen, når den røde strømindikator er slukket.

Brug af en Bluetooth-enhed: parring og oprettelse af forbindelse

Enheden skal være Bluetooth-aktiveret og understøtte de relevante profiler for at kunne kommunikere med ComPilot. Du skal udføre to enkle trin for at aktivere kommunikationen:

- 1. Parring:** Via parringsproceduren kan du bestemme, hvilke Bluetooth-enheder der kan kommunikere med hinanden. Parringen skal kun udføres én gang for hver enhed, du ønsker at bruge sammen med ComPilot.

2. Oprettelse af forbindelse: Når en enhed har mulighed for at kommunikere ("kan parres") med ComPilot, sikrer forbindelsesproceduren, at enhederne kan udveksle lydsignaler.

Der oprettes forbindelse mellem de parrede enheder, hver gang de tændes og er inden for rækkevidde af hinanden. Dette indikeres på ComPilot af den blå blinkende lydindikator.

De fleste Bluetooth-enheder udfører forbindelsesproceduren automatisk efter parringen.

Parrings- og forbindelsesprocedurene er beskrevet på de følgende sider.

8.6 Konfiguration af Bluetooth

I dette afsnit gennemgås proceduren for parring og oprettelse af forbindelse mellem Bluetooth-enheder.

Trin-for-trin: parring af en Bluetooth-aktiveret telefon

- ① Parringsproceduren skal kun udføres én gang for hver Bluetooth-enhed. Parringsproceduren styres af din telefon.

8. Uddybende oplysninger

- ① Menustrukturen er forskellig fra telefon til telefon. Du bør derfor slå op i betjeningsvejledningen til telefonen eller kontakte forhandleren, hvis du ikke kan udføre parringen ved hjælp af nedenstående generelle vejledning.
- ① Du kan højst parre 8 enheder med ComPilot. Hvis du parrer endnu en enhed med ComPilot, overskrives den parring, du har brugt mindst.
- ① ComPilot kan understøtte (forbinde) to telefoner samtidig, men det er kun muligt at foretage ét opkald ad gangen.

Du kan få yderligere oplysninger om, hvordan du foretager Bluetooth-parring af enheder fra nogle af de mest populære producenter på:

<http://www.phonak.com/compilot>

-
1. Tænd både ComPilot og telefonen. Placer dem ved siden af hinanden.
 2. Gå til tilkoblingsmuligheder i telefonmenuen. Se efter Bluetooth-funktionen.
 3. Sørg for, at Bluetooth-funktionen er aktiveret på telefonen.
 4. På telefonen skal du vælge "søg" for at søge efter Bluetooth-enheder eller lydudvidelser.
 5. Du starter parringsproceduren på ComPilot ved at holde knapperne (<>) og (+) nede samtidigt i 2 sekunder, indtil lydindikatoren udsender et hurtigt blinkende blå lys.



2 sek.



6. ComPilot forbliver i parringstilstanden i to minutter, eller indtil parringen er gennemført.
7. Du bør se en liste over registrerede Bluetooth-enheder på telefonen. Vælg "ComPilot" på listen.

8. Uddybende oplysninger

8. Din telefon beder muligvis om en adgangskode. I det tilfælde skal du indtaste "0000" (fire nuller). Nogle mobiltelefoner vil spørge om, hvilken Bluetooth-tjeneste du ønsker at aktivere. Vælg "headset" eller "stereoheadset", hvis det er muligt.
9. ComPilot bør nu være parret med telefonen, og lydindikatoren holder op med at blinke.
- ⓘ Parringsproceduren sker uafhængigt af halsslyngen (du kan tilslutte den, men det er ikke nødvendigt).
 - ⓘ Det kan være nødvendigt at gentage parringen, hvis du har opdateret telefonens firmware.

Sådan forbindes en telefon

Når telefonen og ComPilot er blevet parret (se parring af en Bluetooth-aktiveret telefon), skal telefonen "forbindes" til ComPilot, før den kan sende lydsignaler til enheden.

Denne funktion bør også vises i telefonens Bluetooth-menu.

-
1. Sørg for, at ComPilot er tændt, og at hals Slyngen er tilsluttet og båret korrekt.
 2. Find Bluetooth-menuen på telefonen, og vælg listen over "parrede enheder".
 3. Find og fremhæv ComPilot, og vælg "tilslut".
 4. Når forbindelsen er oprettet, blinker lydindikatoren på ComPilot blå. Der vises muligvis også et headsetsymbol (🎧) på telefonens startskærm.
- ⓘ Forbindelsen mellem ComPilot og telefonen opretholdes, så længe de to enheder er tændt og inden for rækkevidde af hinanden. Hvis én af enhederne slukkes eller kommer uden for rækkevidde, kan det være nødvendigt at gentage forbindelsesproceduren.
- ⓘ Nogle telefoner udfører forbindelsesproceduren automatisk efter parringen. Vi anbefaler at vælge "ja", når du får mulighed for at lade enheden oprette forbindelse automatisk, efter at parringen er gennemført.

Slå op i telefonens betjeningsvejledning, hvis det er nødvendigt at oprette forbindelse manuelt.

8. Uddybende oplysninger

Parring med andre eksterne Bluetooth-enheder

Hvis du vil bruge ComPilot til at høre musik fra et stereoanlæg, kan du bruge en ekstern Bluetooth-sender. ComPilot kan også bruges sammen med en Bluetooth-aktiveret fastnettelefon.

- ① Parringsproceduren for andre Bluetooth-enheder styres fra den enhed, du forsøger at parre. Parringsproceduren kan variere fra enhed til enhed. Se betjeningsvejledningen til enheden, eller få hjælp af forhandleren, hvis du ikke kan gennemføre parringsproceduren ved at følge denne vejledning:

1. Tænd både ComPilot og den anden enhed.
2. Placer dem ved siden af hinanden.
3. Aktiver enhedens Bluetooth-parringstilstand.
4. Start parringsproceduren på ComPilot ved at holde knapperne (<>) og (+) nede i 2 sekunder, indtil lydindikatoren blinker hurtigt blåt.

-
5. ComPilot forbliver i parringstilstanden i to minutter, eller indtil parringen er gennemført.
 6. Hvis du bliver bedt om en adgangskode, skal du indtaste "0000" (fire nuller).

Efter parringen skal du vente, indtil enhederne har oprettet forbindelse.

Når forbindelsen er oprettet, blinker lydindikatoren på ComPilot blåt kortvarigt. Et dobbeltblink indikerer, at du har forbundet to enheder til ComPilot.

Sletning af parrede Bluetooth-enheder

Hvis du oplever problemer med en af de parrede enheder, eller hvis en enhed ikke længere kan få forbindelse til ComPilot, kan du overveje at slette parringen med ComPilot.

1. Tænd ComPilot.
2. Hold knapperne (<>) og (+) nede i 10 sekunder, indtil lydindikatoren ikke længere blinker blåt.

8. Uddybende oplysninger

Hvis du sletter parringen af Bluetooth-enheder, kan du ikke længere oprette forbindelse til nogen af de tidligere parrede Bluetooth-enheder. Du skal da udføre parringsproceduren igen.

8.7 Talende nummerviser

ComPilot kan fortælle dig navnet på den opkaldende.

Hvis din telefon understøtter PBA (Phone Book Access) eller PBAP (Phone Book Access Profile), forsøger ComPilot at få adgang til oplysninger om den opkaldende, hver gang telefonen ringer.

Når telefonen ringer, sendes de viste oplysninger videre til ComPilot og omsættes til tale, så du i dine høreapparater får oplyst:

- Det lagrede navn i telefonens telefonbog. I eksemplet får du oplyst "Mike Office".
- Nummeret, hvis navnet er ukendt.



For at sikre korrekt udtale kan høreapparatspecialisten konfigurere sprogindstillingerne på din ComPilot.

Telefonbogen overføres ikke til ComPilot. På denne måde kan ComPilot også understøtte forskellige telefoner.

Slå op i telefons betjeningsvejledning eller kontakt forhandleren for at afklare, om telefonen understøtter denne funktion.

8.8 VoiceAlerts: hørbar ComPilot-status

VoiceAlerts orienterer dig om de forskellige driftstilstande og ComPilots status ved hjælp af tekst-til-tale.

Din høreapparatspecialist kan konfigurere både sprogindstillingen og lydniveauet for talen.

- **Kun advarsler:** Du modtager en hørbar besked ved lavt batteriniveau i ComPilot og under Bluetooth-parringen.

8. Uddybende oplysninger

- **Standard:** Du modtager en hørbar besked, når ComPilot tændes eller slukkes, når opladningen under streaming startes eller afsluttes, når en indgangskanal bekræftes, og når der er FM-meddelelser.
 - **Detaljeret:** Du modtager en hørbar besked, når opladningen startes eller afsluttes, også når der ikke er nogen aktive streamingkilder, når en ekstern mikrofon tilsluttes, en Bluetooth-enhed tilsluttes eller frakobles, og når et opkald overføres eller parkeres.
- ⓘ Alle nye ComPilot-enheder leveres med engelske talebeskeder (VoiceAlerts) på taleniveauet "Standard".
- ⓘ Taleniveauet berører ikke den talende nummerviser.

9. Fejlfinding af ComPilot

Her følger en oversigt over ofte stillede spørgsmål og svarene herpå:

Mest sandsynlige årsag

Løsning

Under Bluetooth-parringen beder den anden enhed om en kode. Hvilken kode skal jeg indtaste?

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">■ Du skal indtaste parringskoden, første gang du forbinder ("parrer") ComPilot med din Bluetooth-enhed. | <ul style="list-style-type: none">■ Parringskoden til ComPilot er "0000" (fire nuller). |
|---|---|

Der er afbrydelser i lydoverførslen via ComPilot.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ Bluetooth-enheden er for langt væk, eller også har du den i baglommen (kroppen svækker signalet).■ ComPilot søger efter kendte enheder i 2 minutter efter tænding.■ Er telefonen forbundet med andre enheder, såsom en pc, kan den muligvis ikke streamer musikken kontinuerligt. | <ul style="list-style-type: none">■ Overskrid ikke den maksimale afstand, og placér dine Bluetooth-enheder foran dig.■ Efter 2 minutter stopper ComPilot søgningen, hvorefter problemet forsvinder.■ Hvis du bruger din Bluetooth-telefon som musikafspiller, skal du afbryde dens forbindelse til andre enheder, såsom en pc. |
|---|--|

Musikken er for høj eller for lav. Lydstyrken under telefonsamtaler er ikke behagelig (for høj eller for lav).

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ Forskellige lyd-kilder har forskellige udgangsniveauer. | <ul style="list-style-type: none">■ Vil du ændre lydstyrken på telefonen eller en anden lyd-kilde, der er tilsluttet ComPilot, skal du bruge knapperne til indstilling af lydstyrke på den pågældende enhed. |
|---|--|


9. Fejlfinding af ComPilot

Mest sandsynlige årsag

Løsning

Jeg har svært ved at forstå telefonsamtalen i støjende omgivelser.

■ Dit høreapparats mikrofoner er indstillet for højt under opkaldet.

- Sænk høreapparatets lydstyrke ved at trykke på knappen .
- Hvis lydstyrken fra telefonen (eller musikken) er for lav efter denne sænkning, skal du øge lydstyrken via telefonens lydstyrkeknop.

Den opkaldende kan høre mig, men jeg kan ikke høre den opkaldende.

■ Opkaldet blev overført til telefonen.

- Sørg for, at opkaldet flyttes tilbage til ComPilot via telefonmenuen.

ComPilot genkendes ikke længere af telefonen eller en anden Bluetooth-enhed, som den allerede er parret med.

- Registreres der ingen enheder inden for 2 minutter, stopper ComPilot søgningen for at spare strøm.
- Enhederne er for langt fra hinanden.
- ComPilot kan parres med højst 8 forskellige Bluetooth-enheder. Hvis den interne hukommelse er fuld, vil nye parringer muligvis overskrive tidligere parringer.

- Sluk ComPilot. Vent, indtil den røde indikator slukkes, og tænd enheden igen.
- Placér enhederne højst 1 meter fra hinanden, og prøv igen.
- Gentag parringen mellem ComPilot og den Bluetooth-enhed, der er blevet overskrevet.

Mest sandsynlige årsag

Løsning

- Parringen er blevet slettet.

- Gentag parringen mellem ComPilot og den Bluetooth-enhed, der er blevet slettet.

Der er ingen streaming i gang, men høreapparaterne skifter konstant mellem Bluetooth og det normale lytteprogram på høreapparatet.

- Telefonen sender lyde til ComPilot, når den modtager SMS-beskeder eller e-mails.
- Telefonens tastetoner er tændt.

- Deaktiver systemlydene til påmindelser, alarmer, SMS mv. i telefonens menu.
- Slå tastetonerne fra i telefonens menu.

Jeg kan høre telefonens tastetoner i høreapparaterne.

- Tastetonerne er muligvis aktiveret på telefonen.

- Deaktiver taste- og bekræftelsestonerne på telefonen. Slå op i telefonens betjeningsvejledning.

Musikafspilleren starter, hver gang jeg tænder min telefon.

- Dette sker helt automatisk på visse telefoner og skyldes ikke ComPilot.

- Nogle telefoner kan konfigureres til ikke at starte musikafspilleren automatisk.
- Stop musikafspilleren i telefonens menu, når telefonen er forbundet.

9. Fejlfinding af ComPilot

Mest sandsynlige årsag

Løsning

Når jeg sætter mig ind i min bil, påvirkes forbindelsen mellem ComPilot og min telefon.

- Bilens Bluetooth-system opretter forbindelse til telefonen.
- Afbryd evt. forbindelsen mellem bilsystemet og din telefon.

Jeg har modtaget det indgående telefonopkald, men kan ikke høre den opkaldendes stemme i høreapparaterne.

- Visse telefoner benytter ikke ComPilot, når du modtager opkaldet ved hjælp af telefonknappen.
- Modtag altid opkaldet ved at trykke på ComPilots hovedknap (M).

Telefonen ringer, men lydindikatoren lyser ikke konstant blå, og jeg kan ikke høre ringsignalet i høreapparaterne.

- Bluetooth er deaktiveret i telefonen.
- ComPilot og telefonen er ikke forbundet med hinanden.
- Kontrollér, at Bluetooth er aktiveret i henhold til anvisningerne i telefonens betjeningsvejledning.
- 1. Deaktiver Bluetooth-funktionen i telefonen, og tænd den igen.
2. Genstart ComPilot ved at slukke og starte den igen. ComPilots Bluetooth-funktion genaktiveres automatisk.
3. Aktivér ComPilot ved at vælge den i telefonens menu "aktiv enhed".
4. Mindsk afstanden mellem ComPilot og telefonen.

Mest sandsynlige årsag

- ComPilot ikke er parret med telefonen.
- ComPilot og telefonen er for langt fra hinanden.

Løsning

- Gennemgå parringsproceduren i denne vejledning.
- Bær ComPilot om halsen. Hold afstand til telefonen <5 m.

Telefonen ringer, og lydindikatoren lyser konstant blå, men jeg kan ikke høre ringesignalet i høreapparaterne.

- ComPilot er uden for høreapparaternes rækkevidde.
- Telefonen er indstillet til at vibrere.
- Du er allerede i gang med et opkald, hvorfor et nyt opkald ikke kan registreres.

- Bær ComPilot om halsen, og sørg for, at begge stik til halsslyngen er korrekt tilsluttet.
- Aktivér ringetonen på telefonen.
- Afslut det første opkald, og modtag derefter det andet

Telefonen ringer, men navnet på den opkaldende bliver ikke sagt højt.

- Funktionen talende nummerviser er ikke understøttet eller ikke aktiveret på telefonen.
- ComPilot er forbundet med to telefoner.
- Den talende nummerviser er muligvis slukket.

- I telefonens betjeningsvejledning kan du læse, om denne funktion er understøttet.
- Hvis du har forbundet to telefoner, fungerer talende nummerviser kun på den telefon, der sidst blev parret med ComPilot.
- Bed din høreapparatspecialist om at aktivere talende nummerviser på din ComPilot.

9. Fejlfinding af ComPilot

Mest sandsynlige årsag

Løsning

Personen i den anden ende har svært ved at høre min stemme, når jeg taler i telefon.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ Mikrofonåbningerne på ComPilot kan være tildækket.■ Du bærer muligvis ikke ComPilot korrekt.■ ComPilot gnider muligvis mod dit tøj.■ Der kan være for meget støj omkring dig. | <ul style="list-style-type: none">■ Kontrollér, at mikrofonåbningerne ikke er blokeret af din krop, tøj eller snavs.■ Drej ikke ComPilot om på siden, og sørg for, at stikkene til halslyngen er rettet mod din mund, når du taler.■ Bevæg dig roligt, mens du taler, eller brug den eksterne mikrofon (tilvalg).■ Selvom ComPilot er udstyret med støjreducerende teknologier, bør du undgå meget støjende omgivelser.■ Foreslå den opkaldende at skru op for telefonens lydstyrke. |
|--|--|

ComPilot reagerer ikke, eller indikatoren lyser ikke, når enheden tændes.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ ComPilot kan være helt afladet.■ Dette kan være tegn på et softwareproblem. | <ul style="list-style-type: none">■ Oplad ComPilot i mindst 1 time.■ Træk alle stik ud af ComPilot.■ Sluk ComPilot, og tænd den igen.■ Overvej at nulstille ComPilot. |
|--|--|

Mest sandsynlige årsag

Løsning

ComPilots driftstid er væsentligt reduceret.

■ Batteriet opnår som regel først fuld kapacitet efter flere op- og afladninger. ComPilots typiske driftstid fremgår af databladet.

- Oplad ComPilot i mindst 3 timer, første gang du oplader enheden.
- En ny ComPilot-enhed skal aflades helt tre gange, før den opnår fuld kapacitet.

Hvis du oplever problemer, som ikke omtales i denne betjeningsvejledning, skal du kontakte din høreapparatspecialist.


9. Fejlfinding af ComPilot


Noter


10. Vigtige sikkerhedsoplysninger


Du bør læse oplysningerne på de følgende sider, inden du tager Phonak ComPilot i brug.


10.1 Fareadvarsler

 Denne enhed skal opbevares utilgængeligt for børn under 3 år.

 Personer, der anvender medicinsk udstyr som f.eks. pacemakere, må ikke bruge denne enhed.

 Du må ikke bære ComPilot om halsen, mens den er forbundet til programmeringsudstyr.

 Husk altid at fjerne begge stik til halsslyngen og evt. andre kabler, når du bruger ComPilot som en håndholdt fjernbetjening.

 ComPilot kan tage skade, hvis den åbnes. Hvis der opstår problemer, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af anvisningerne i afsnittet om fejlfinding i betjeningsvejledningen, skal du kontakte din høreapparatspecialist.

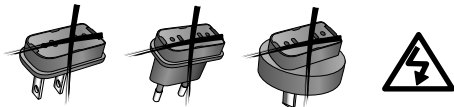
10. Vigtige sikkerhedsoplysninger

- ⚠ ComPilot må kun repareres i et autoriseret servicecenter. Der må ikke foretages ændringer af enheden, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Phonak.
- ⚠ Batteriet må kun udskiftes af autoriseret personale.
- ⚠ Elektriske komponenter skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler af Phonak AG.
- ⚠ Brug ikke ComPilot i områder, hvor elektronisk udstyr er forbudt.
- ⚠ Eksternt udstyr må kun tilsluttes, hvis det er testet i henhold til og overholder IECXXXXX-standarderne.
- ⚠ Benyt kun tilbehør, der er godkendt af Phonak AG.
- ⚠ Brug af ComPilot-kablerne til andet end deres tilsigtede formål (f.eks. hvis du tager USB-kablet om halsen) kan forårsage skade.

⚠ Når du betjener en maskine, skal du sikre, at snoren til din remote assistant ikke kommer i kontakt med maskinen.

⚠ Mini-USB-porten må kun bruges til det beskrevne formål.

⚠ Forsigtig: elektrisk stød. Sæt aldrig kun selve stikket i stikkontakten.



10.2 Oplysninger om produktsikkerhed

ⓘ Udsæt ikke ComPilot for kraftig fugt (badning, svømning), varme (radiator, instrumentbræt i bil) og undgå direkte kontakt med huden, når du sveder (træning, fitness, sport).

ⓘ Røntgenstråler, CT-scanninger og MRI-scanninger kan påvirke ComPilots funktion.

10. Vigtige sikkerhedsoplysninger

- ① Beskyt ComPilot mod kraftige stød og rystelser.
- ① Vær forsigtig, når du slutter de forskellige kabler til ComPilot.
- ① Sørg for, at der ikke kommer snavs i enhedens åbninger (til mikrofon, antenne, lyd, FM og oplader).
- ① Brug aldrig en mikrobølgeovn eller andre varmeanordninger til at tørre ComPilot.
- ① Rengør ComPilot med en fugtig klud. Benyt aldrig vaske- og rengøringsmidler (vaskepulver, sæbe osv.) til rengøring af ComPilot.
- ① Den digitalt kodede, induktionstransmissionsteknologi, der er anvendt i ComPilot, er særdeles driftssikker og påvirkes stort set ikke af interferens fra andre enheder. Bemærk imidlertid, at hvis høreapparatet anvendes i nærheden af computerudstyr, større elektroniske

installationer eller andre kraftige elektromagnetiske felter, kan det være nødvendigt at holde en afstand på minimum 60 cm for at sikre, at det fungerer korrekt.

- ① Frakobl ikke halsslyngen, mens ComPilot sender signaler til høreapparaterne.
- ① Af sikkerhedsmæssige årsager må ComPilot kun oplades ved hjælp af opladere fra Phonak eller USB-certificerede opladere > 500 mA.
- ① Slut ikke et USB- eller lydkabel på over 3 meter til ComPilot.
- ① Når ComPilot ikke er i brug, skal den slukkes og opbevares på et sikkert sted.

10. Vigtige sikkerhedsoplysninger

10.3 Andre vigtige oplysninger

- ① Elektronisk udstyr med høj effekt, større elektroniske installationer og metalstrukturer kan begrænse og reducere rækkevidden betydeligt.
- ① Hvis høreapparatet ikke reagerer på ComPilot som følge af en usædvanlig forstyrrelse i feltet, skal du gå væk fra det forstyrrende felt.
- ① Dit høreapparat og ComPilot kan tildeles en unik kommunikationskode under tilpasningen. Den sikrer, at enheden ikke påvirker andres høreapparater.
- ① Bemærk, at radiosignaler ved brug af en FM-sender kan blive opfanget af andre modtagere.

11. Service og garanti

11.1 Lokal garanti

Bed høreapparatspecialisten i den butik, hvor du har købt din ComPilot, om de garantivilkår, der gælder lokalt.

11.2 International garanti

Phonak yder en etårig, begrænset international garanti, der træder i kraft på købsdatoen. Denne begrænsede garanti dækker fejl i materialer og fremstilling. Garantien gælder kun, hvis kunden kan fremvise købsdokumentation.

11.3 Begrænsning af garantien

Garantien dækker ikke fejlagtig behandling, opbevaring, udsættelse for kemikalier, indtrængende fugt eller unødige belastninger. Skader forårsaget af tredjepart eller ikke-autoriserede servicecentre medfører, at garantien bliver ugyldig. Garantien omfatter ikke tjenester, der er udført af høreapparatspecialisten på dennes klinik.

Serienummer:

Autoriseret

høreapparatspecialist
(stempel/underskrift):

Købsdato:

12. Information om overensstemmelse

Overensstemmelseserklæring

Phonak AG erklærer hermed, at dette Phonak-produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav i Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr og R&TTE-direktivet 1999/5/EF om radio- og teleterminaludstyr. Den fulde ordlyd af overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos producenten eller den lokale Phonak-repræsentant, hvis adresse fremgår af listen på <http://www.phonak.com> (dækker hele verden).

Producent:

Phonak AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Schweiz

Repræsentant for EU:

Phonak GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
D-70736 Fellbach-Oeffingen
Tyskland

www.phonak.com



029-1067-08/V1.00/2011-09/A+W/FO Printed in Switzerland
©Phonak AG All rights reserved

Note 1:

Enheden overholder kravene i Del 15 i FCC-bestemmelserne og RSS-210 i Industry Canada. Enheden må kun bruges på følgende to betingelser:

- 1) denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
- 2) denne enhed skal kunne tolerere den interferens, den modtager, herunder interferens som kan medføre uønsket drift.

Note 2:

Ændringer eller modificeringer af enheden, som Phonak ikke udtrykkeligt har givet tilladelse til, kan resultere i, at FCC-tilladelsen til brug af udstyret inddrages.

Note 3:

Enheden er blevet testet og overholder grænserne for en digital klasse B-enhed i henhold til Del 15 i FCC-bestemmelserne og ICES-003 i Industry Canada. Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer. Enheden genererer, bruger og kan udsende radiofrekvenser, og hvis den ikke installeres og bruges i henhold til anvisningerne, kan det forårsage

skadelig interferens ved radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens ved en given installation. Hvis enheden forårsager skadelig interferens ved radio- eller tv-modtagelse, hvilket afgøres ved at tænde og slukke udstyret, skal brugeren forsøge at afhjælpe interferensen ved hjælp af en eller flere af følgende metoder:

- Dreje eller flytte modtagerantennen.
- Øge afstanden mellem enheden og modtageren.
- Slutte enheden til et udtag i et andet kredsløb end det kredsløb, som modtageren er tilsluttet.
- Bede forhandleren eller en erfaren radio-/tv-tekniker om hjælp.

13. Oplysning om og forklaring af symboler



Med CE-symbolet bekræfter Phonak AG, at dette Phonak-produkt opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF samt R&TTE-direktivet 1999/5/EF om radio- og teleterminaludstyr.



Dette symbol angiver, at de produkter, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, overholder kravene til en anvendt del af Type BF iht. EN 60601-1. Enhedens overflade er angivet som en anvendt del af Type B.

13. Oplysning om og forklaring af symboler



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren læser og overholder de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarselsmeddelelser i denne betjeningsvejledning.



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.



Australske overensstemmelsesmærke for EMC og radiokommunikation.

Brugsforhold

Denne enhed er udformet på en sådan måde, at den fungerer problemfrit og uden begrænsninger, hvis den anvendes som tilsigtet, medmindre andet er angivet i denne betjeningsvejledning. 0°-45° C og relativ luftfugtighed på <95 % (ikke-kondenserende).

Transport og opbevaring

Under transport eller opbevaring bør temperaturen ikke overskride grænseværdierne på $-20^{\circ}/60^{\circ}$ C og en relativ luftfugtighed på 90 % i længere tid. Et lufttryk på mellem 500 og 1100 hPa er passende.



Symbolet med krydset over skraldespanden betyder, at denne enhed ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

Kassér din brugte enhed på et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr, eller aflever den hos din høreapparat-specialist, som vil sørge for korrekt bortskaffelse. Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og sundheden.

13. Oplysning om og forklaring af symboler



Bluetooth®

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af disse mærker fra Phonaks side sker under licens. Øvrige varemærker og varenavne tilhører deres respektive ejere.

